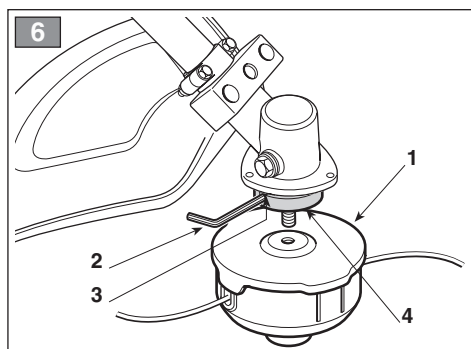
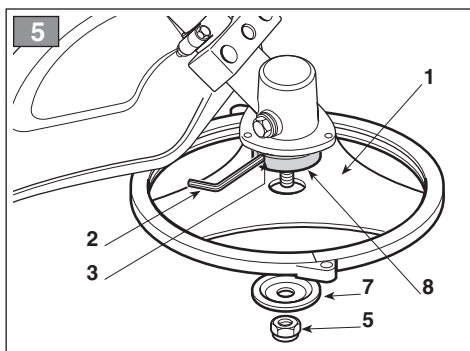
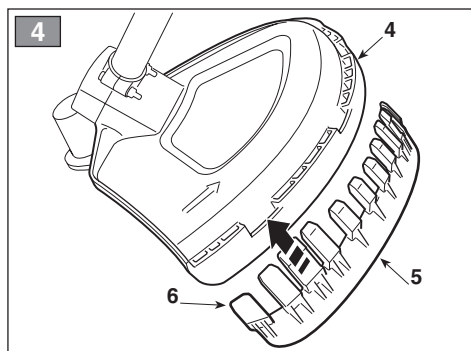
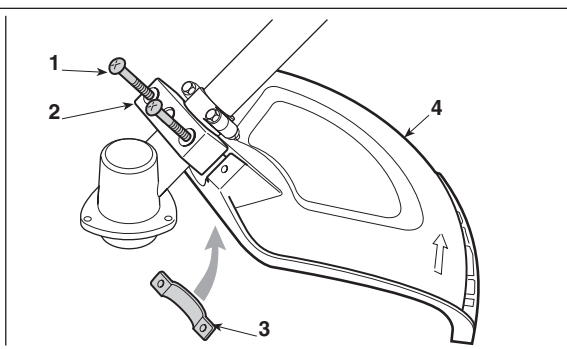
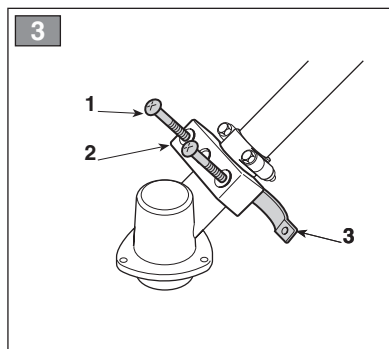
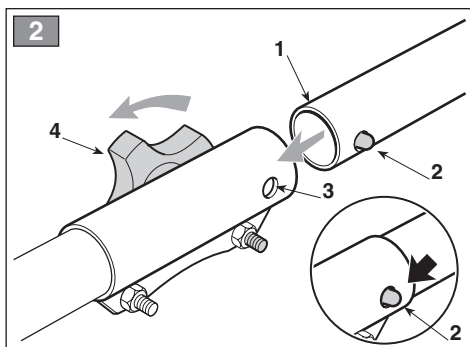
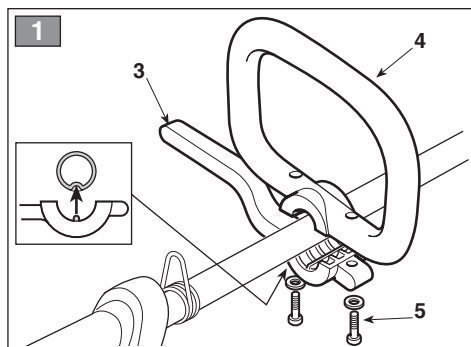
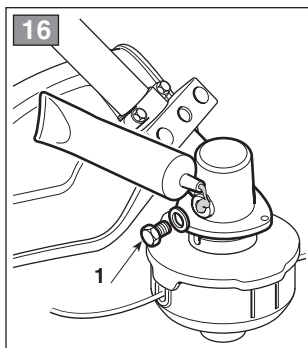
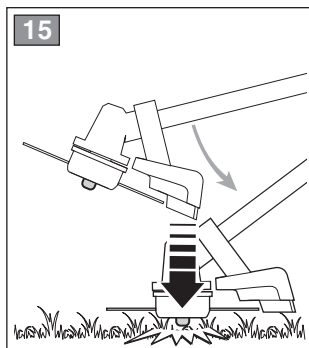
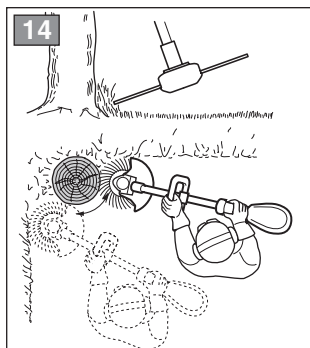
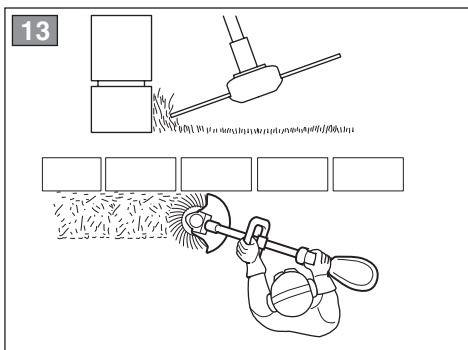
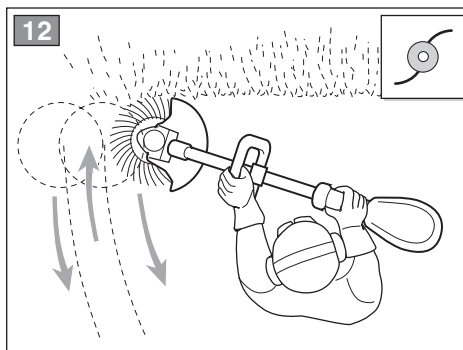
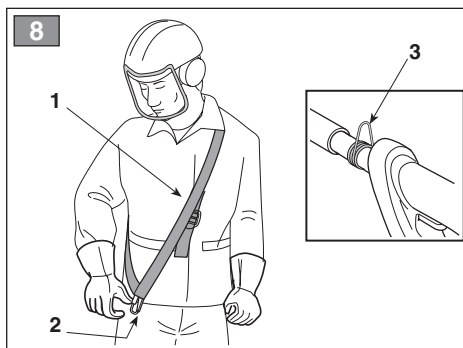
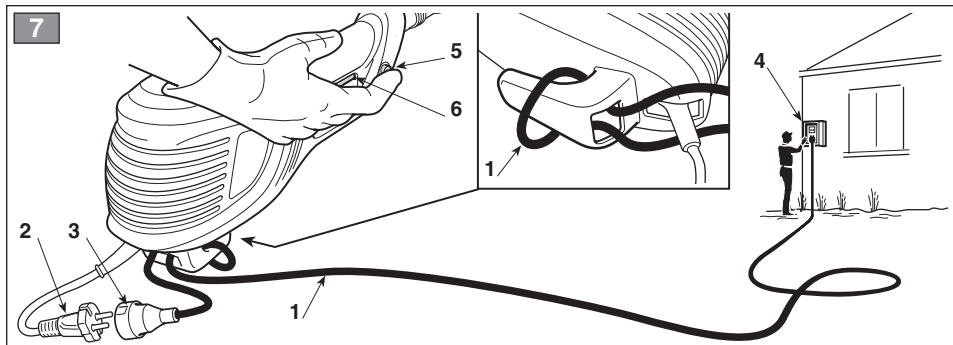
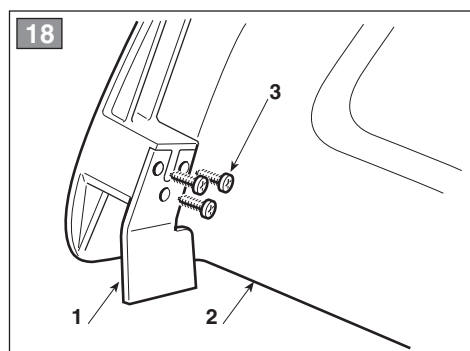
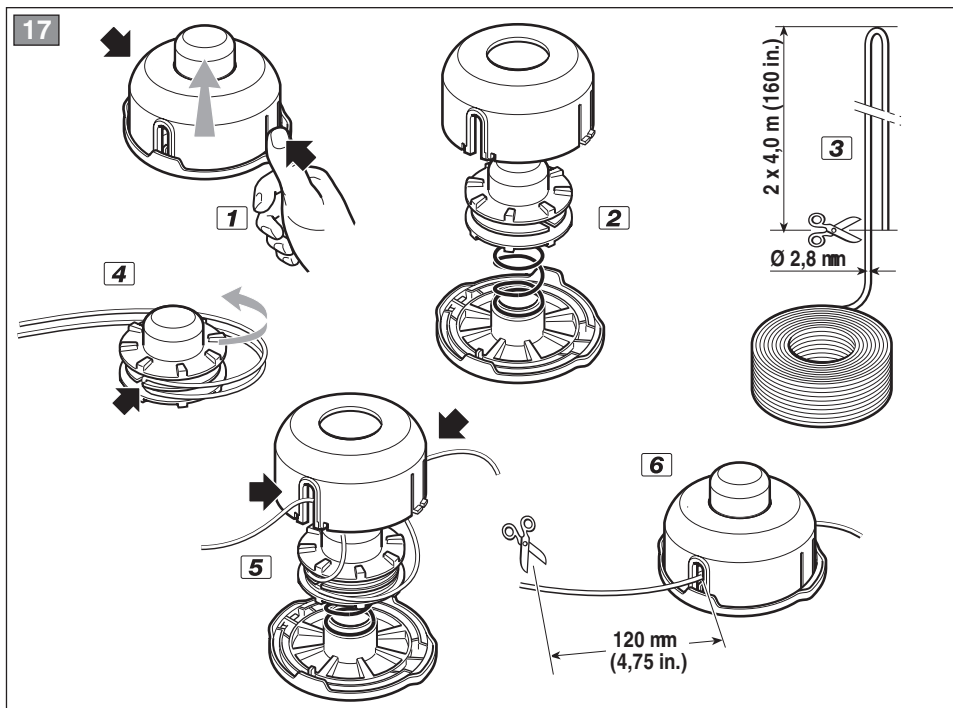


- IT** **Decespugliatore / Tagliaerba elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрически хрсторез / Тример - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrický Křovinořez / Ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ - UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk buskrydder / kantklipper - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrischer Freischneider / Trimmer - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό Θαμνοκοπτικό / κόφτης άκρων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electric Brush Cutter / Lawn Trimmer - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/ Corta bordes eléctrica - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline Võsalõikur / Trimmer - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasleikkuri / reunaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussaileuse / Coupe-bordure électrique**
MANUEL D'UTILISATION - ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni čistač šikare / šišač travnih rubova**
PRIRUČNIK ZA UPORABO - POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos bozótvágó / szegélynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Krūmapjovė / Elektrinė kraštų krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskais krūmu griezējs / trimeris - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач / електричен потнаструвач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische Bosmaaier / Trimmer - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk trimmer / kantklipper - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna przycinarka do żywopłotów / Przycinarka krawędziowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Moto-roçadeira / Cortadora de cantos eléctrica**
MANUAL DE INSTRUÇÕES - ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Motocoasă / trimmer electric - MANUAL DE INSTRUȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Нусторез / Электрический триммер**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električna Motorna kosa / Obrezovalnik tratnih robov**
PRIROČNIK ZA UPORABO - POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Elektrisk röjsåg / kantskärare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli Çali biçme / Kenar kesme makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller åverkan på egen eller annan person.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvekan så kontakta er återförsäljare. Lycka till!

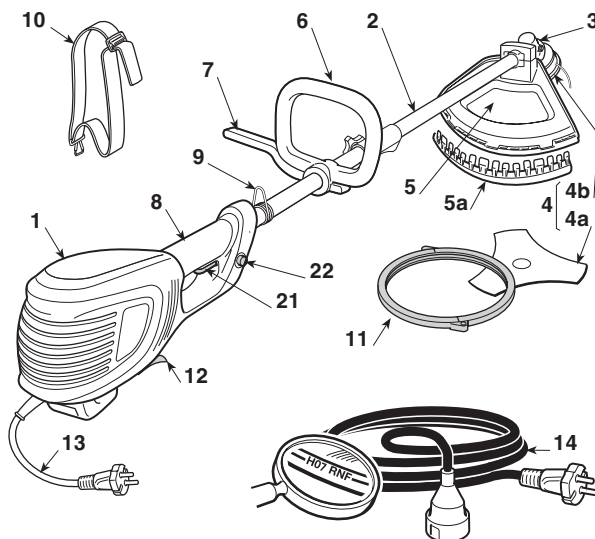
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av maskinen och dess delar	2
2. Symboler	3
3. Säkerhetsföreskrifter	3
4. Montering av maskinen	6
5. Förberedelse av arbetet	7
6. Start – Stopp av motorn	8
7. Användning av maskinen	8
8. Underhåll och förvaring	10
9. Tillbehör	11
10. Tekniska specifikationer	12

1. IDENTIFIERING AV MASKINEN OCH DESS DELAR

MASKINEN OCH DESS DELAR

1. Motorkropp
2. Rigrör
3. Vinkelväxel
4. Skärsystem
 - a. Klinga med 3 tandade
 - b. Trimmerhuvud med tråd
5. Skydd för skärutrustningen
- 5a. Extra skydd
6. Främre handtag
7. Skydd
8. Bakre handtag
9. Upphängning för stödsele
10. Stödsele
11. Skärbladskydd (för transport)
12. Märkplåt
13. El-sladd
14. Skarvsladd (ingår ej)

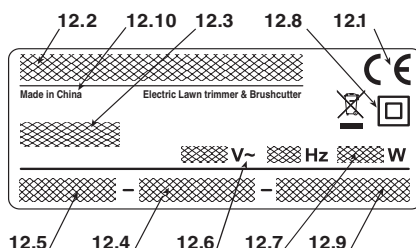


KOMMANDON OCH FUNKTIONELLA ENHETER

21. Strömbrytare
22. Säkerhetsknapp

MÄRKPLÅT

- 12.1) CE-märkt EG
- 12.2) Tillverkarens namn och adress
- 12.3) Maskinmodell
- 12.4) Serienummer
- 12.5) Tillverkningsår
- 12.6) Spänning och Frekvens
- 12.7) Motor effekt
- 12.8) Dubbel isolering
- 12.9) Artikelnummer
- 12.10) Tillverkningsland



 Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välbefinnande. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

2. SYMBOLER



- 1) Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.
- 2) Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- 3) Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörselskydd, skyddsglasögon och bär skyddshjälm.
- 4) Använd skyddshandskar och skyddsskor!
- 5) Fara för att föremål slungas iväg! Håll alla personer eller husdjur på minst 15 m avstånd närmaskinen

används!

- 6) Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.
- 7) Utsätt inte för regn (eller fukt).
- 8) Använd inte klingor med cirkelsåg. **Fara: Användning av klingor med cirkelsåg på maskiner med denna symbol utsätter användaren för fara för allvarliga skador och t.o.m. dödsrisk.**
- 9) Håll obehöriga på avstånd.
- 10) Rotationsriktning för skärutrustningen.
- 11) Maximal hastighet för skärutrustningen. Använd endast lämplig skärutrustning.
- 12) Varning för bladets dragkraft.
- 13) Ljudeffektnivå (med 3-tandad klinga).
- 14) Ljudeffektnivå (med trimmerhuvud).

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

ANMÄRKNING

eller

VIKTIGT

Föreskrifter eller annat som tidigare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.

⚠ VARNING!

Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.

⚠ FARA!

Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

ELEKTRISK RÖJSÅG / KANTSKÄRARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING!

Vid användning av maskinen så måste säkerhetsnormerna observeras. Innan man tar maskinen i funktion så läs igenom instruktionerna gällande personliga säkerhetsåtgärder och åtgärder för att skydda andra. Förvara instruktionerna på ett bra sätt så att de finns till hands för framtida bruk.

Ordet "elektrisk utrustning" som nämns i föreskrifterna hänvisar till er maskin med elektrisk försörjning från elnätet.

1) Förutsedd användning av maskinen:

- röja högt gräs, buskar, grenar och buskväxter med en diameter på upp till 2 cm, med hjälp av klingor i metall eller plast.
- trimma gräs och röja buskar som är ej vedartade, med hjälp av nylontråd (till exempel längs rabattkanter, odlingar, murar, inhängningar eller gröna områden av begränsad yta för att finbeskära utförd röjning med en slättermaskin);

All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- använda maskinen för att sopa;
- trimma buskar eller andra arbeten för vilka skärordningen inte används på marknivå;
- beskära träd;
- använda maskinen med skärordningen ovanför operatörens bälte;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- att maskinen används av flera personer.

2) Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de underrättats om hur maskinen används under säkra förhållanden.

landen och förstått de möjliga farorna. Barnen får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- 3) Kvarstående risker: även om samtliga säkerhetsföreskrifter respekterats, kan det finnas några ytterligare risker:
 - fara för skador på fingrar och händer om de fångas in av skärenhetens rotation
 - fara för skador på fötter om de kommer i kontakt med skärenheten
 - skydd mot stenar och jord.
- 4) Bär skyddsglasögon.
- 5) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna.
- 6) Sluta att använda maskinen när personer, speciellt barn eller djur, finns i närheten.
- 7) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.
- 8) Innan maskinen används och efter en stöt, kontrollera att det inte finns tecken på slitage, skador och gör nödvändiga reparationer.
- 9) Använd aldrig maskinen med skadade skydd eller om skydden inte finns.
- 10) Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, särskilt när motorn startas.
- 11) Var speciellt uppmärksam mot kroppsskador som kan orsakas av en utrustning som används för att skära av trädens längd. Efter att den nya tråden släppts, sätt alltid maskinen i arbetsposition innan motorn startas.
- 12) Använd aldrig reservdelar eller tillbehör som inte levereras eller rekommenderas av tillverkaren.
- 13) Koppla från maskinen från elnätet innan en kontroll, rengöring eller arbete på maskinen när den inte används.
- 14) Se alltid till att kylluftens kanaler inte är igensatta.
- 15) Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.
- 16) Förvara maskinen utom räckhåll för barn.
- 17) Röjsågen / kantskäraren med nätförsörjning ska endast repareras av auktoriserade reparatörer.

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna.
- 2) Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt.
- 3) Innan arbetet inleds, kontrollera att elkabeln och förlängningssladden inte är skadade eller gamla.
- 4) Om förlängningen skadas under användningen, koppla omedelbart från den från elnätet. **VI-DRÖR INTE KABELN INNAN FÖRLÄNGNINGEN KOPPLATS FRÅN.**
- 5) Använd aldrig maskinen om kablarna är skadade eller slitna.
- 6) Varning: skärenheten fortsätter att rotera även efter att motorn stängts av.
- 7) Håll förlängningen på avstånd från skärenheterna.
- 8) Strömförsörjningen skall ske med en differenti-

albrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.

- Hur man skall arbeta med den elektriska röjsågen / kantskäraren

Under användningen så inta en fast och stabil position och var uppmärksam.

- Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet.
- Spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.
- Beräkna vilka huvudsakliga risker det finns på arbetsplatsen och vidta nödvändiga åtgärder för att garantera högsta säkerhet, speciellt vid sluttningar, ojämn mark, eller halkig eller rörliga marker.
- Vid sluttningar så arbeta på tvären i sluttningen och aldrig uppåt eller nedåt, och håll alltid skärutrustningen nedåt.

Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet. Maskinen får endast användas av en person.

Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten;

- Användningsteknik för den elektriska röjsågen / kantskäraren

Observera alltid säkerhetsföreskrifterna och använd den sågteknik som är anpassad till typen av arbete som skall utföras i enlighet med instruktionerna som återges i bruksanvisningen (se kap. 7).

- Förflyttning av den elektriska röjsågen/ kantskäraren under säkra förhållanden

Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:

- stänga av motorn och vänta tills skärsystemet stoppat och koppla bort maskinen från elnätet;
- håll enbart maskinen i handtagen och rikta skärutrustningen i motsatt riktning än den för drift.

När man transporterar maskinen med ett fordon så måste man placera det så att det inte utgör någon fara för någon och att den sitter fast ordentligt.

- Rekommendationer för nybörjare

Innan man påbörjar ett arbete med att röja för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig och försöka få ett fast grepp om maskinen ordentligt och utföra de rörelser som efterfrågas av arbetet.

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING****1) Säkerhet på arbetsplatsen**

- a) **Håll arbetsplatsen ren.** Smutsiga och röriga platser underlättar för olyckor.
- b) **Använd inte elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av flamfarlig vätska, gas eller pulver.** Elektrisk utrustning avger gnistor som kan ta eld i pulver eller ångor.
- c) **Håll barn och närvarande på avstånd när man använder elektrisk utrustning.** Bristande observation kan göra att man förlorar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Den elektriska utrustningens kontakt skall överensstämma med eluttaget. Ändra aldrig på kontakten.** Använd aldrig adapter med el-utrustning som är jordade. Ej modifierade kontakter som är anpassade till kontakten minskar risken för el-stöt.
- b) **Undvik att kroppen inte kommer i kontakt med ytor med krets eller som är jordade såsom rör, kylare, kök, kylskåp.** Risk för el-stöt ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- c) **Utsätt inte den elektriska utrustningen för regn eller våta miljöer.** Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för el-stöt.
- d) **Använd inte kabeln på ett olämpligt sätt. Använd inte kabeln till att transportera utrustningen, dra i den eller för att dra ur kontakten från uttaget. Håll kabeln långt bort från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse.** En trasig kabel eller intrasslad ökar risken för el-stöt.
- e) **När man använder elektrisk utrustning utomhus så använd en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk.** Användning av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar riskerna för el-stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att använda utrustningen i fuktig miljö så använd ett eluttag som skyddas av en differentialbrytare (RCD-Residual Current Device).** Användning av en RCD minskar risken för el-stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera det ni håller på med och använd sunt förnuft när ni använder den elektriska utrustningen.** Använd inte den elektriska utrustningen om ni är trötta eller under beroende av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- b) **Använd skyddande klädsel. Bär alltid skyddsglasögon.** Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, skalfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik start genom olyckshändelse. Se till att strömbrytaren är i positionen "OFF" innan man sätter i kontakten, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen.** Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller att ansluta den till uttaget med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.
- d) **Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan man aktiverar den elektriska utrustningen. En**

nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.

- e) **Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
 - f) **Klä er på lämpligt sätt. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse.** Vid klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
 - g) **Om anordningar skall kopplas till anläggningarna för utslagning och insamling av pulver, se till att de kopplas och används på lämpligt sätt.** Användningen av dessa anordningar kan minska risker kopplade till pulver.
-
- 4) **Användning och förvaring av den elektriska utrustningen**
 - a) **Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen till lämpligt arbete.** Avsedd elektrisk utrustning kommer att utlösa arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
 - b) **Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den skall.** Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och skall repareras.
 - c) **Dra ur kontakten från uttaget innan man utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
 - d) **Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna.** Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
 - e) **Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder så skall den repareras innan den används.** Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.
 - f) **Håll alla skarpa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av skärigheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte så lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
 - g) **Använd den elektriska utrustningen och tillhörande tillbehör enligt instruktionerna som medföljer och ta i beaktande typen av arbete som skall utföras och arbetsförhållandena.** Att använda elektrisk utrustning på annat sätt än det som avses kan medföra farliga situationer.
 - 5) **Assistens**
 - a) **Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast original reservdelar används.** Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

4. MONTERING AV MASKINEN

⚠ VARNING! *Var alltid väldigt försiktig vid montering av komponenterna så att man inte utsätts för risker eller påverkar maskinens effektivitet; vid tvekan så kontakta Eran återförsäljare.*

⚠ VARNING! *Försäkra er om att maskinen inte är ansluten till eluttaget.*

⚠ VARNING! *Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.*

Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1. MONTERING AV DET FRÄMRE HANDTAGET (Fig. 1)

⚠ VARNING! *Distanshållaren (1) har som ändamål att garantera ett minimalt avstånd mellan det bakre handtaget och det främre av säkerhetsskäl. Denna distanshållare skall alltid sitta på plats och får inte modifieras av något skäl.*

- Placera den undre delen (3) med skärm på riggröret.
- Montera det främre handtaget (4) med skruvarna (5).
- Innan man drar åt skruvarna (5), så rikta handtaget ordentligt mot riggröret.
- Dra åt skruvarna (5) ända in.

2. MONTERING AV STÅNGEN (Fig. 2)

- Skjut in stångens undre del (1) tills stoppstiftet (2) klickar fast i hålet (3) på stången. Införseln kan underlättas genom att lätt vrida den nedre delen (1) i båda riktningarna. Fullföljd införsel bekräftas av att stiftet (2) skjuter helt och hållet ut ur hålet (3).
- När införseln har fullföljts, dra helt åt greppet (4).

3. MONTERING AV SKYDDET

⚠ VARNING! *Maskinen har samma skydd som röjsågen och kantskärare. Det är inte tillåtet att byta skyddet eller använda ett annat skydd än det som tillhandahållits.*

- Montera bort klingan (om den är monterad) enligt indikationerna i paragraf 4.
- Skruva loss de två skruvarna (1) och ta bort fjädersprinten (2) med motsvarande fäste (3).
- Sätt dit skyddet (4) och montera tillbaka fjädersprinten (2), genom att skruva åt de två skruvarna (1) i fästets hål (3).

- Montering av skyddet för trimmerhuvudet (Fig. 4)

⚠ VARNING! *När man använder trimmerhuvud med tråd så måste man alltid montera dit det extra skyddet med tråдавskäraren.*

- Installera extraskyddet (5) genom att föra in de tre fästungorna (6) i motsvarande säten på skyddet (4). Se till att tungorna har förts in riktigt.

4. NEDMONTERING OCH TILLBAKA MONTERING AV SKÄRUTRUSTNING

⚠ VARNING! *Använd endast original skärutrustning eller som har godkänts av tillverkaren.*

- 3- tandade klingor (Fig. 5)

⚠ VARNING! *Bär arbetshandskar och sätt dit klingans skydd.*

ANMÄRKNING *Fästmuttern (5) är vänstergängad och skall därmed skruvas loss i riktningen medsols och skruvas fast i riktningen motsols.*

- Sätt in nyckeln (2) som medföljer i hålet på vinkelväxeln (3) och rotera klingan (1) för hand ända tills nyckeln i det inre hålet kommer i vägen och blockerar rotationen.
- Skruva loss muttern (5) i medsols riktning.
- Dra ur den externa hylsan (7) och ta bort därefter bladet (1).

Vid montering,

- Se till att den inre kulringens spår (8) helt och hållet stämmer överens med vinkelväxeln (3).
- Montera dit klingan (1) och den utvändiga kulringen (7).
- Montera tillbaka muttern (5) och dra åt den helt i motsurs riktning.
- Ta bort nyckeln (2) för att återställa klingans rotation.

• Trimmerhuvud med tråd (Fig. 6)**ANMÄRKNING**

Trimmerhuvudet är västergångat och därmed så skruvas det loss i riktningen medsols och skruvas fast i riktningen motsols.

- För in nyckeln (2) som medföljer i det avsedda hålet på vinkelväxeln (3) och rotera trimmerhuvudet (1) för hand ända tills nyckeln i det inre hålet sätter sig i vägen och blockerar rotationen.
- Ta bort trimmerhuvudet (1) genom att skruva i riktningen medsols.

Vid montering,

- Se till att den inre kulringens spår (4) helt och hållet stämmer överens med vinkelväxeln (3).
- Montera dit trimmerhuvudet (1) genom att skruva i **riktningen motsols**.
- Ta bort nyckeln (2) för att återställa axelns rotation.

5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

1. KONTROLL AV MASKINEN

⚠ VARNING! *Försäkra er om att maskinen inte är ansluten till eluttaget.*

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- kontrollera att spänning och frekvens för elnätet motsvarar vad som står indikerat på "Märkplåten" (se kap. 1 - 12.8).
- kontrollera att strömbrytaren och säkerhetsknappen är fria i sin rörelse och kan tryckas in utan att man behöver ta i och att när man släpper den så återgår de automatiskt och snabbt till neutral position;
- kontrollera att strömbrytaren skall vara i en blockerad position om man inte trycker på säkerhetsknappen;
- kontrollera att luftpassagerna för avkylning inte är tilltäppta;
- kontrollera att el-sladden och skarvsladden inte är trasiga;
- kontrollera att maskinens handtag och skydd är rena och torra, och rätt monterade och ordentligt fastsatta till maskinen;
- kontrollera att skärsystemen och skydden inte kommit till skada;
- kontrollera att maskinen inte har några tecken på att den håller på att slitas ut eller har gått sönder på grund av slag eller andra orsaker som gör det nödvändigt att reparera den.

2. ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ FARA! *Fukt och elektricitet hör inte ihop.*

- *Arbete och anslutning av elkablar skall utföras då det är torrt.*
- *Sätt aldrig en kontakt eller en sladd mot ett blött område (pölar eller fuktig mark).*

Skarvsladdarna skall minst vara av kvalitetsstypen **H07RN-F eller H07VV-F** med en minimum area på 1,5 mm² och max 30 m lång.

För att undvika överhettning så får inte skarvsladdarna vara ihoprullad under arbetet.

⚠ FARA! *Permanent anslutningar av alla slags elektriska apparater till byggnadens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker och i enlighet med gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga personliga skador, t.o.m. döda*

6. START – STOPP AV MOTORN

START AV MOTOR (Fig. 7)

Innan man startar motorn:

- Fäst skarvsladden (1) till kabelklämman vid det bakre handtaget.
- FÖRST så skall man ansluta el-sladden (2) till skarvsladden (3) och SEDAN till eluttaget (4).

För att starta motorn:

- Greppa maskinen ordentligt med båda händerna.
- Tryck på säkerhetsknappen (5) och tryck på strömbrytaren (6).

ANMÄRKNING När man släpper strömbrytaren så kommer säkerhetsknappen att friställas och motorn stoppar.

STOPP AV MOTORN (Fig. 7)

För att stoppa motorn:

- Släpp strömbrytaren (6).
- Koppla FÖRST bort skarvsladden (3) från eluttaget (4) och SEDAN maskinens el-sladd (2) från skarvsladden (3).

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ VARNING! För er egen och andras säkerhet:

- 1) **Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.**
- 2) **Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet.**
- 3) **Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet (stenar, ståltråd, ben, m.m.).**
- 4) **Använd kabelklämman så att inte skarvsladden kopplas bort av en olyckshändelse och se till att skarvsladden sitter ordentligt i uttaget. Rör aldrig vid en el-sladd under spänning om den inte är isolerad på ett riktigt sätt.**
- 5) **Se upp för föremål som kan slungas iväg när de kommer i kontakt med skärsystemet.**
- 6) **Stoppa motorn och koppla bort maskinen från elnätet:**
 - om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt: i så fall så försök att förstå orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center;
 - var gång maskinen står obehagad.

- Undvik att använda maskinen i miljöer och på tidpunkter då man kan störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.

⚠ VARNING! Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomen kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känseln, avrubbning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och/eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

1. MASKINENS ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

VIKTIGT Kom ihåg att en elektrisk röjsåg/kantskärare som används felaktigt kan störa andra personer. För respekt av andra och för miljön så:

⚠ VARNING! Under arbetet så skall maskinen alltid hållas fast med båda händerna, och genom att hålla motorenheten till höger om kroppen och skärutrustningen under bältets linje.

⚠ VARNING! *Stoppa motorn omedelbart om klingan blockerats under arbetet. Se alltid upp för kast (kickback) som kan uppstå om klingan stöter på ett hinder (stammar, rötter, grenar, stenar, m.m.). Undvik att klingan rör vid marken. Kasten kan göra så att klingan blir svår att kontrollera och göra så att man förlorar kontrollen över maskinen, vilket kan påverka operatörens säkerhet och orsaka skador på själva maskinen.*

Innan man påbörjar ett arbete med att röja för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig och greppa maskinen ordentligt och utföra det efterfrågade arbetet.

• Val av skärutrustning

Välj den skärutrustning som är mest lämpad för typen av arbete som skall utföras och enligt indikationerna för maximalt:

- **3-tandade klingor** är lämpliga för att röja busksnår och små buskväxter med upp till 2 centimeters diameter;
- **trimmerhuvudet** kan avlägsna högt gräs och växter utan grenar i närheten av inhägnader, murar, grunder, trottoarer, runt träd osv. Eller för att helt och hållet göra rent en del av trädgården;

2. ANVÄNDNING AV STÖDSELE (Fig. 8)

⚠ VARNING! *Maskinen skall alltid användas fasthakad till stödselen som skall bäras på rätt sätt. Kontrollera regelbundet att utlösningmekanismen fungerar så att man snabbt kan frigöra maskinen från remmarna vid fara.*

Stödselen skall sättas på innan man sätter fast maskinen till fästena och remmarna skall regleras efter operatörens höjd och kroppsbyggnad. Remmen (1) skall passera ovanför vänstra axeln ned mot högre flank. Haka fast karbinhaken (2) i motsvarande fäste (3) på transmissionsröret.

3. ARBETSTEKNIK

a) 3-tandad klinga (Fig. 11)

Börja röjningen ovanför växterna och så sakta röra sig nedåt med klingan som slår av grenarna och göra dem till smådelar.

b) Trimmerhuvud

⚠ VARNING! *Använd ENDAST nylon-tråd. Användning av metalltråd, trådar med*

plast och /eller olämpliga för huvudet kan orsaka allvarliga skador.

Under användningen så är det lämpligt att stoppa motorn och regelbundet ta bort gräs som fastnar i maskinen för att undvika att riggröret överhettas på grund av gräs som fastnat under skyddet.

Ta bort gräs som fastnat med en skruvmejsel för att göra det möjligt för stängen att kylas av på ett riktigt sätt.

⚠ VARNING! *Använd inte maskinen för att sopa, genom att luta på trimmerhuvudet. Motorns kraft kan göra så att småstenar och små föremål slungas iväg på upp till 15 meter eller mera och orsaka skador på saker och personer.*

• Röjning i rörelse (Slåtter) (Fig. 12)

Fortsätt med en regelbunden rörelse och genom en arkrörelse liknande en traditionell lie utan att luta på trimmerhuvudet under arbetet.

Pröva först att slå i rätt höjd i ett litet område för att sedan få en jämn höjd och bibehålla trimmerhuvudet på ett konstant avstånd från marken.

Vid svårare röjning så kan det vara nödvändigt att luta trimmerhuvudet cirka 30° till vänster.

⚠ VARNING! *Arbeta inte på detta sätt om det finns möjligheter att föremål slungas iväg och kan skada personer, djur eller orsaka skada.*

• Precisionsklippning (Kanttrimning)

Håll maskinen lätt lutad så att den nedre delen av trimmerhuvudet inte rör vid marken och att röjningslinjen befinner sig på önskad punkt och genom att alltid hålla skärutrustningen på avstånd från operatören.

• Röjning i närheten av inhägnader / husgrunder (Fig. 13)

Närma trimmerhuvudet mot inhägnaden, stolpar, klippor, murar, m.m. utan att röja med kraft.

Om tråden slår emot ett svårt hinder så kan den gå sönder eller förbrukas; om den fastnar i en inhägnad så kan den brytskäras av.

I vilket fall som helst så kan röjning runt trottoarer, husgrunder, murar, m.m. orsaka att tråden slits ut mer än normalt.

• Röjning runt träd (Fig. 14)

Gå runt trädet från vänster till höger och närma er stammen sakta så att tråden inte slår emot trädet och genom att hålla trimmerhuvudet lätt lutat framåt.

Ha i minnet att nylontråden kan skära av eller skada små buskar och att om nylontråden slår emot stammar på buskar eller träd med mjuk stam så kan växterna ta alvarlig skada.

• Reglering av trådens längd under arbetet (Fig. 15)

Denna maskin är utrustad med ett huvud "Slå & Gå" (Tap & Go).

För att släppa fram ny tråd så slå trimmerhuvudet mot marken med motorn på maximal hastighet; tråden släpps automatiskt fram och kniven skär av överbliven längd.

4. NÄR ARBETET AVSLUTATS

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).
- Vänta tills skärutrustningen stoppat och montera dit klingans skydd.

VARNING!

**Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
För att minska brandrisken så gör rent maskinen från rester från gräsrester, blad eller fett; lämna inte rester inomhus.**

8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

VARNING!

För er egen och andras säkerhet:

- **Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.**
- **Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.**
- **Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.**
- **Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras.**
- **Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.**

VARNING!

Vid underhållsarbete skall maskinen kopplas bort från elnätet.

1. AVKYLNING AV MOTORN

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp.

2. VINKELRETUR (Fig. 16)

Smörj med fett baserat på litium.

Ta bort skruven (1) och smörj med fettet genom att manuellt rotera axeln ända tills fett kommer ut; montera därmed tillbaka skruven (1).

3. KLINGA MED 3 TANDADE

Klingan med 3 tandade kräver ingen slipning av skärutrustningen.

De 3- tandade klingorna kan användas på båda sidorna. När tänderna på en sida är utslitna så kan man vända på klingan och använda tänderna på andra sidan.

VARNING!

Klingan får aldrig repareras utan måste bytas ut så fort som tecken på skada framträder.

4. BYTE AV TRIMMERHUVUDETS SPOLE (Fig. 17)

- Följ sekvensen som anges på bilden.

5. FILNING AV TRÅDAVSKÄRARKNIVEN (Fig. 9)

- Ta bort trådavskärarkniven (1) från skyddet(2), genom att lossa på skruvarna (3).
- Sätt fast trådavskärarkniven i ett skruvstöd och böra att fila med hjälp av en flatfil och var noggrann så att den ursprungliga skärvinkeln bibehålls.
- Montera tillbaka kniven på skyddet.

6. ELKABLAR

⚠ VARNING! *Kontrollera regelbundet el-sladdarnas skick och byt ut dem om der är utslitna eller om dess isolering verkar trasig.*

Om maskinens elkabel är skadad ska den bytas av tillverkaren, av en serviceverkstad eller en kvalificerad person.

7. EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhållsingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av er återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

8. FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparera eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats och skyddas från olika väderleksförhållanden och hållas på avstånd från barn.

9. TILLBEHÖR

Tabellen innehåller en lista över alla tillgängliga tillbehör, med en indikation av de som används på varje maskin, markerade med symbolen “*”.

⚠ VARNING! *Med tanke på att valet, tillämpningen och användningen av tillbehöret som skall monteras för de olika typerna av*

användning görs av användarna på eget omdöme, skall dessa även ansvara för följande skador som beror på detta. Vid tvivel eller om du inte känner till anvisningarna för varje tillbehör, kontakta din återförsäljare eller en specialiserad trädgårdsförening.

	Nummer	Model	B 1.0 EJ
	118801752/0		*
	118801751/0 (M10 x 1,25 sx F)		*

10. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Maximala värden för buller och vibrationer [1]	B 1.0 EJ	
Ljudtrycksnivå Tvivel med mått	dB(A) dB(A)	84,6 3
Uppmätt ljudeffektnivå Tvivel med mått	dB(A) dB(A)	97,1 3
Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	99
Vibrationsnivå Tvivel med mått	m/sec ² m/sec ²	2,98 1,5

[1]
Uppmärksamma:
Vibrationsvärdet som anges fastställs med en standardiserad utrustning och kan användas både för att jämföras med andra elektriska apparater och för en provisorisk uppskattning av belastningen med hjälp av vibrationer.
VARNING!
Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges.
Säkerhetsanordningar måste förutses för att skydda användaren och skall grunda sig på uppskattningen av den belastning som skapas av vibrationerna under verkliga användningsförhållanden. Av detta skäl skall samtliga faser under funktionscykeln tas hänsyn till, som till exempel en släckning eller funktion under tomgång.
Bullernivån kan variera i funktion till maskinen användning, under drift eller på tomgång.

B 1.0 EJ		
Utspänning	V~	230
Driftfrekvens	Hz	50
Motoreffekt	W	1000
Klippvidd med trimmerhuvud med 3-tandad klinga	cm cm	37 20
Vikt med trimmerhuvud med 3-tandad klinga	kg kg	4,95 4,98
Skärutrustningens max. Rotationshastighet med trimmerhuvud med 3-tandad klinga	min ⁻¹ min ⁻¹	5500 7300

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba portatile (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 1.0 EJ
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017	EN 55014-2:2015
EN 50636-2-91:2014	EN 61000-3-2:2014
EN ISO 11806-1:2011	EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008	EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017	

- | | |
|---|----------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 97 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 99 dB(A) |
| j) Potenza netta installata: | 1,0 kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST.S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 1.0 EJ |
| c) Serial number: | 22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | electric |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017	EN 55014-2:2015
EN 50636-2-91:2014	EN 61000-3-2:2014
EN ISO 11806-1:2011	EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008	EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017	

- | | |
|----------------------------------|----------|
| g) Measured sound power level: | 97 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A) |
| j) Net power installed: | 1,0 kW |

n) Person authorised to compile the technical file:

ST.S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussaillouse/coupe-herbe portatif, coupe du gazon a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Moteur: électrique 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: portable brush cutter/lawn trimmer, grass cutting a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: electric 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Maschine: Tragbarer Freischneider/Rasenmäher , rasenschnitt a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bosmaaier/trimmer , grasmaaier a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora/cortadora de pasto portátil , corte hierba a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadeira/aparador de relva portátil / corte da relva a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula d) Motor: eléctrico 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μηχανάριος, κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: ηλεκτρικό 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: taşınabilir çal biçme/kenar kesme makinesi /taşınabilir çim, çim kesimi a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası d) Motor: elektrikli 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi k) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЕ, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Преносен поткаструвач/тревокосячка со напојување на батерија, косење трева a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство c) в етикета d) мотор: на струја 3. Усогласено со спецификациите според директивите: d) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи e) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност и) вибрации на рацете n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmamet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær gresstrimmer/krattrydder, gressklipping a) Type / Modell b) Måned / Byggear c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå k) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Bärbar röjsåg/gräsklippare, Gräsklippning a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå k) Installerad effekt n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær, buskrydder/græstrimmer, klipning af græsset a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau k) Installeret effekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsien kannateltava raivaussaha/ruohonleikkuri, ruohonleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli b) Kuukausi /Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : sähköinen 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys 4. Viitataan harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso k) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný křovinořez/sekačka, sekačka na trávu a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Śmierzna maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna, podkaszarka/podcinarka/ kosiarka, cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható bozótírtó/fűnyíró, fűnyíró a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás éve c) Gyártási szám d) Motor: elektromos 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint k) Beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Переносной кусторез/газонокосилка с батарейным питанием, стрижка газона a) Тип / Базовая модель b) Месяц / Год изготовления c) Паспорт 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni čistač šikare/šišać trave s napajanjem, košenje trave a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Matični broj d) Motor: električni 3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certificacijsko tijelo 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna kosa/obrezovalnik trat, košnja trave a) Tip / osnovni model b) Mesec /Leto izdelave c) Serijska številka d) Motor: električen 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči k) Instalirana moč n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим акумулаторен храсторез/тример, рязане на трева a) Вид / Базисен модел b) Месец / година на производство v) Серийен номер r) Motor: електрически 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: d) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност л) Инсталирана мощност p) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: võsalõikur/murutrimmer, muruniltja a) Tüüp / Põhimudel b) Kuu aega / Tootmisaasta c) Matrikkel d) Mootor: elektriline 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase k) Installeeritud võimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă, tăiat iarba a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabricaţie c) Număr de serie d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat k) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Rankinė krūmapjovė/žolijapjovė, žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris d) Variklis: elektrinė 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis k) Instaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Pārnesams krūmgriezis/pļaujmašīna ar barošanu, zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs d) Motors: elektriskais 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis k) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené změnňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς άδεια.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



 LWA	
Type:	 dB
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England

